

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p><b>SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 2 DÉCEMBRE 2013 À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.</b></p> <p>Sont présents les conseillers Christian Savoie, John Batrie, Peter McHarg, France Coulombe, Pat Proulx et Robert Lacoste, formant quorum conformément au <i>Code Municipal</i>.</p> <p>Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith être aussi présents.</p> <p style="text-align: center;"><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p>Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19h.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS.: 2013-236</b> Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :</p> <p style="text-align: center;">ORDRE DU JOUR</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</i></li> <li>2. <i>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</i></li> <li>3. <i>COMPTES À PAYER</i></li> <li>4. <i>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 11 NOVEMBRE 2013</i></li> <li>5. <i>PÉRIODE DE QUESTIONS</i></li> <li>6. <i>AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</i></li> <li>7. <i>CORRESPONDANCE</i></li> </ol>	<p><b>REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON WEDNESDAY December 2<sup>ND</sup>, 2013, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.</b></p> <p>Present were Councillors, Christian Savoie, John Batrie, Peter McHarg, France Coulombe, Patrick Proulx and Robert Lacoste, forming a quorum according to the <i>Municipal Code</i>.</p> <p>The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.</p> <p style="text-align: center;"><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p>Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7p.m.</p> <p>He welcomed the Councillors and the people in attendance.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES.: 2013-236</b> Adoption of the agenda It is moved by councillor Christian Savoie; Seconded by councillor Peter McHarg;</p> <p>THAT the following agenda be adopted as presented as well as certain additions :</p> <p style="text-align: center;">AGENDA</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 <i>CALL THE MEETING TO ORDER</i></li> <li>2 <i>ADOPTION OF THE AGENDA</i></li> <li>3. <i>BILLS TO PAY</i></li> <li>4. <i>ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON NOVEMBER 11th 2013</i></li> <li>5. <i>QUESTION PERIOD</i></li> <li>6. <i>BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</i></li> <li>7. <i>CORRESPONDENCE</i></li> <li>8. <i>MAYOR'S REPORT/MRC</i></li> </ol>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p><b>8. RAPPORT DU MAIRE / MRC</b></p> <p><b>9. RAPPORTS DE COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORTS - SÉCURITÉ</b>  <i>9.1.1 Demande - Club Quad des Frontières</i>  <i>9.1.2 Poste de la Sûreté du Québec - MRC Memphrémagog</i></p> <p><b>9.2 LOISIRS - CULTURE</b>  <i>9.2.1 Activité 2014 Fondation CRE</i>  <i>9.2.2 Dépôt des rapports financiers - Sentiers Massawippi et la Bibliothèque municipale</i></p> <p><b>9.3 HYGIÈNE- ENVIRONNEMENT</b>  <i>9.3.1 Dépôt - bilan de l'usage de l'eau pour l'année 2012</i></p> <p><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</b>  <i>9.4.1 État des revenus et dépenses pour le mois de novembre 2013 et l'état cumulatif au 30 novembre 2013</i>  <i>9.4.2 Assurance responsabilité civile</i>  <i>9.4.3 Achat module «paie » Infotech</i>  <i>9.4.4 Heures d'ouverture Bureau municipal pour le temps des fêtes</i>  <i>9.4.5 Avis de motion - Règlement de taxation 2014</i>  <i>9.4.6 Date de l'assemblée spéciale- adoption Budget</i>  <i>9.4.7 Transferts budgétaires 2013</i></p> <p><b>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</b></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b>  <b>11. VARIA</b>  <b>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</b>  <b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3. COMPTES À PAYER</b></p> <p><b>RÉS.: 2013-237 Comptes à payer</b>          Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201300794 à 201300852 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de novembre 2013;</p>	<p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT - SECURITY</b>  <i>9.1.1 Request - Club Quad des Frontières</i>  <i>9.1.2 Provincial Police station - MRC Memphrémagog</i></p> <p><b>9.2 LEISURE - CULTURE</b>  <i>9.2.1 2014 - Activity CRE Foundation</i>  <i>9.2.2 Deposit of Financial reports Sentiers Massawippi and Ayer's Cliff library</i></p> <p><b>9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT</b>  <i>9.3.1 Deposit - 2012 Water consumption report</i></p> <p><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</b>  <i>9.4.1 Statement of revenues and expenses for the month of November and cumulative statement as of November 30<sup>th</sup> 2013</i>  <i>9.4.2 Municipal civil insurance</i>  <i>9.4.3 Acquisition - pay software - Infotech</i>  <i>9.4.4 Open hours - Christmas holidays</i>  <i>9.4.5 Notice of motion - Taxation bylaw - 2014</i>  <i>9.4.6 Date of special budget meeting</i>  <i>9.4.7 Budget transfers 2013</i></p> <p><b>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</b></p> <p><b>10 NEW BUSINESS</b>  <b>11 VARIA</b>  <b>12 ADJOURNMENT- CLOSING</b>  <b>Motion carried</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3. BILLS TO PAY</b></p> <p><b>RES.: 2013-237 Bills to pay</b>          Whereas the Director General has remitted the list of bills to pay (cheques 201300794 to 201300852 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

<p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyée par le conseiller Christian Savoie ;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de novembre 2013, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p style="padding-left: 40px;">Fonds d'administration 82 593.86 \$ pour les comptes à payer 32 452.02 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</b></p> <p><b>RÉS.: 2013-238 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 11 novembre 2013</b> Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par le conseiller John Batrie; QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 11 novembre, 2013 soit adopté, tel que présenté. <b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b> 7 Personnes <b>Madame Nicole Doyon</b>, concernant le site web de la Municipalité, le Comité Consultatif en Environnement et la présence de M. le Maire à l'activité organisé par Bleu Massawippi.</p> <p style="text-align: center;"><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b> <b>Aucune.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>7. CORRESPONDANCE</b> MRC Memphrémagog – Adoption Règlement 13-13 : Dérégations Canton de Potton et Bolton-est.</p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE / MRC</b> <b>8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un bref rapport concernant :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Les nouvelles de la MRC de Memphrémagog</i></li> <li>• <i>Le projet des sculptures de sables</i></li> <li>• <i>Le budget de la MRC</i></li> <li>• <i>Le rapport annuel de la patrouille nautique</i></li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>9. RAPPORTS DE COMITÉS</b></p>	<p>insurance), for the month of November 2013 ; It is moved by Peter McHarg; Seconded by Christian Savoie;</p> <p>To adopt the list of bills to pay and expenses for the month of November 2013, as submitted and summarily described hereafter: Administration funds \$ 82 593.86 for the bills to pay \$ 32 452.02 for the direct payments AND TO authorize the Director General to settle the above-mentioned bills. <b>Motion carried</b></p> <p style="text-align: center;"><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES</b></p> <p><b>RES.: 2013-238 Adoption of the minutes of the meeting held on November 11th , 2013</b> It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the minutes of the meeting held November 11<sup>th</sup>, 2013 be adopted, as presented. <b>Motion carried</b></p> <p style="text-align: center;"><b>5. QUESTION PERIOD</b> 7 people present <b>Mrs. Nicole Doyon</b> regarding the Municipal web site, the Environmental committee and The Mayor`s presence at a recent activity organized by Bleu Massawippi.</p> <p style="text-align: center;"><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b> <b>None.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>7. CORRESPONDENCE</b> MRC Memphrémagog – Adoption of Bylaw 13-13 : Variances - Potton Township and Bolton East .</p> <p style="text-align: center;"><b>8. MAYOR / MRC REPORT</b> <b>8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a brief summary concerning:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>News from the Memphremagog regional county</i></li> <li>• <i>The sand sculpture project</i></li> <li>• <i>The Regional county ( MRC )`s 2014 budget</i></li> <li>• <i>The Lake patrol annual report</i></li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

<p style="text-align: center;"><b>9.1 TRANSPORT - SÉCURITÉ</b></p> <p><b>RES. : 2013- 239</b></p> <p><b>9.1.1 Autorisation au Club Quad des Frontières</b> Il est proposé par la conseillère France Coulombe ; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste; QUE le <i>Club Quad des Frontières Estrie</i> soit autorisé à circuler à une vitesse maximale de 15 km/h sur l'accotement de la piste cyclable municipale, soit le long de la clôture, entre la route 141 et la rue Westmount, afin que leurs membres puissent accéder aux commerces locaux, sur environ 100 mètres le long du chemin Boynton et à traverser le chemin Brown's Hill près du numéro civique 455; ET QUE, si nécessaire, le déplacement et le remplacement des blocs de ciment aux entrées de la piste soient sous leur responsabilité et à leurs frais. <b>Adoptée</b></p> <p><b>9.1.2 Poste de la Sûreté du Québec – MRC Memphrémagog</b> <b>RÉS. : 2013-240</b></p> <p>Attendu que la MRC de Memphrémagog a signé au début 2007 avec le ministre de la Sécurité publique et la Sûreté du Québec l'Entente relative à la fourniture de services de police par la Sûreté du Québec conformément à la <i>Loi sur la police</i>;</p> <p>Attendu qu'il est stipulé à l'article 10 de l'Entente, relativement à l'emplacement du poste de police :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Que le poste de police sera temporairement situé au 40, rue Don Bosco Sud à Sherbrooke;</i></li> <li>▪ <i>Qu'un nouveau poste, jumelé au poste autoroutier de l'Estrie, sera établi sur le territoire de la MRC de Memphrémagog dès que des locaux répondant aux besoins de la Sûreté du Québec seront disponibles;</i></li> </ul> <p>Attendu que la MRC de Memphrémagog est la seule MRC de l'Estrie à ne pas disposer d'un poste de la SQ sur son territoire;</p> <p>Attendu qu'en 2009, la MRC a signé une entente de service complémentaire avec la Sûreté du Québec afin d'ajouter, à ses frais, un policier supplémentaire aux effectifs de base afin de mieux desservir la population en matière de protection policière;</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.1. TRANSPORT- SECURITY</b></p> <p><b>RES.: 2013-239</b></p> <p><b>9.1.1 Authorization to the Club Quad des Frontières</b> It is moved by councillor Robert Lacoste ; Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the <i>Club Quad des Frontières Estrie</i> be authorized the circulate at a maximum speed of 15 km/h on the shoulder of the municipal bike path, along the fence, between route 141 and Westmount Street, in order for their members to have access to the local merchants, as well on approximately 100 m along Boynton Road and the crossing on Brown's Hill Road near civic number 455; AND THAT, if needed, the removal and replacement of the cement blocks at the entrances of the path, all at their cost.</p> <p><b>9.1.2 Police station - Memphrémagog Provincial Police</b> <b>RES.: 2013-240</b></p> <p>Whereas the Memphrémagog MRC signed at the beginning of 2007 with the Minister of Public Safety and the Quebec Provincial Police an agreement relative for the provision of Police services by the Quebec Provincial Police in accordance to the <i>Loi sur la police</i>;</p> <p>Whereas it is stipulated in article 10 of the agreement, with regard to the location of the police station;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- That the police station will be temporarily located at 40, Don Bosco Sud street in Sherbrooke;</li> <li>- That a new station, attached to the Townships autoroute station will be established on the territory of the MRC Memphrémagog as soon as the premises meeting the needs of the Provincial Police will be available;</li> </ul> <p>Whereas the MRC Memphrémagog is the only MRC in Townships to not avail themselves of a Provincial Police station within its territory;</p> <p>Whereas in 2009, the MRC Memphrémagog signed a complimentary service agreement with the Quebec Provincial Police in order to add, at its expense, an additional police officer in order to better serve the needs of the population in police protection. Whereas the loss of productivity and police presence associated to travel time related to the absence of a</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

<p>Attendu que la perte de productivité et de présence policière, associées au temps de déplacement attribuable à l'absence d'un poste sur le territoire de la MRC, est largement supérieure au gain obtenu par le policier supplémentaire pour lequel la MRC paie chaque année des sommes importantes;</p> <p>Attendu que la situation actuelle ne peut perdurer et à l'instar d'une recommandation du comité de sécurité publique;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe ; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>Que le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante;</p> <p>Que le conseil de la Municipalité Village d'Ayer's Cliff réitère son impatience et considère, 6 ans après la signature de l'entente avec le ministre de la Sécurité publique et la Sûreté du Québec, que tout délai additionnel dans la construction du poste de la Sûreté du Québec sur son territoire est inacceptable;</p> <p>Que le conseil demande que tous les partenaires du gouvernement du Québec impliqués dans la réalisation du poste de la SQ sur le territoire de la MRC mettent tout en œuvre afin d'assurer la réalisation du projet dans les meilleurs délais;</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.2 LOISIRS - CULTURE</b></p> <p><b>9.2.1 Activité – 2014 Fondation CRE</b> <b>RÉS. : 2013-241</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par la conseillère France Coulombe ; QUE la Municipalité Village d'Ayer's Cliff confirme par la présente l'acceptation et participation dans l'événement « 1<sup>er</sup> course » planifié pour le 21 septembre 2014. <b>Adoptée</b></p> <p><b>9.2.2 Dépôt des rapports financiers – Sentiers Massawippi et la Bibliothèque municipal</b> Deux (2) Rapports déposés.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT</b></p> <p><b>9.3.1 Dépôt – Rapport annuel de la gestion de</b></p>	<p>police station within the territory of the MRC, is much greater than the gain obtained by the additional police for which the MRC pays substantially;</p> <p>Whereas the present situation cannot continue and by the recommendation from the Public Safety committee;</p> <p>It is moved by councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>That the preamble of this resolution is an integral part;</p> <p>THAT the Council of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff reiterates its impatience and considers that 6 years after the signing of the agreement with the Minister of Public Safety and the Quebec Provincial Police, that any additional delay in the construction of a Provincial Police station within its territory is unacceptable;</p> <p>THAT the Council requests that all partners of the Quebec Government involved in the realization of the Provincial Police station within the territory of the MRC make every effort to ensure the realization of the project as soon as possible;</p> <p><b>Motion carried</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.2 LEISURE - CULTURE</b></p> <p><b>9.2.1 Activity 2014 CRE Foundation</b> <b>RES.: 2013-241</b> It is moved by councillor John Batrie ; Seconded by councillor France Coulombe ; THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff confirms by this approval and participation in the event &lt;1<sup>st</sup> race&gt; scheduled for September 21<sup>st</sup>, 2014. <b>Motion carried</b></p> <p><b>9.2.2 Deposit of financial reports – Sentiers Massawippi and Ayer's Cliff municipal library</b> Two ( 2 ) reports deposited.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT</b></p> <p><b>9.3.1 Deposit – annual report – 2012 Water</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

<p style="text-align: center;"><b>l'eau potable 2012</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p><b>9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 30 novembre 2013</b></p> <p>Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 30 novembre, 2013.</p> <p><b>9.4.2 Assurance responsabilité civile</b> <b>RÉS.: 2013-242</b> Attendu la création de la Régie Intermunicipale de Prévention et de Protection Incendie Ayer`s Cliff-Hatley; Attendu que l'absence d'un service d'incendies change notre classification d'assurance responsabilité et aussi le nombre des véhicules et équipements assuré par la municipalité;</p> <p>Il est proposé par John Batrie; Appuyé par le conseiller Christian Savoie; Que la municipalité informe la Mutuelle des Municipalités du Québec de ces modifications et demande les changements de couverture en conséquence ainsi une couverture d'assurance responsabilité civile de 5 million \$ pour 2014 . <b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.4.3 Achat module «paie» Infotech</b></p> <p><b>RÉS.: 2013-243</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Pat Proulx; Que la municipalité achete la module Infotech « paie » Sygem pour un montant de 2850.00\$ plus taxes. Payable dans le budget 2014. <b>Adoptée</b></p> <p><b>9.4.4 Heures d'ouverture Bureau municipal pour le temps des fêtes 2013</b> <b>RÉS. : 2013-244</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Pat Proulx; Que la municipalité ferme le bureau municipal à midi le 24 décembre avec réouverture à 8 h le 3 janvier 2014. <b>Adoptée</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>consumption management</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.4 ADMINISTRATION- FINANCES</b></p> <p><b>9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to November 30<sup>th</sup>, 2013</b></p> <p>Each member of the Council received a copy of the statement of revenue and expenses cumulative to November 30<sup>th</sup>, 2013.</p> <p><b>9.4.2 Insurance – Civil responsibility</b> <b>RES.: 2013-242</b> Whereas with the creation of the Inter-Municipal management of the Ayer's Cliff-Hatley Fire Department; Whereas the absence of a fire prevention service changes our insurance responsibility classification as well as the number of vehicles and equipment insured by the Municipality;</p> <p>It is moved by councillor John Batrie; Seconded by councillor Christian Savoie; That the Municipality inform the Mutual of Quebec Municipalities of these changes in coverage and request the change in coverage accordingly as well as civil responsibility insurance coverage of five (5) million dollars for 2014. <b>Motion carried</b></p> <p><b>9.4.3 Acquisition of a software module "Pay" from Infotech</b></p> <p><b>RES.: 2013-243</b> It is moved by councillor John Batrie; Seconded by councillor Pat Proulx; That the Municipality purchase the &lt;Pay system&gt; software from Infotech for an amount of \$ 2 850.00 plus taxes. Budget 2014. <b>Motion carried</b></p> <p><b>9.4.4 Open hours - Municipal office - holiday period 2013</b> <b>RES.:2013-244</b> It is moved by councillor John Batrie; Seconded by councillor Pat Proulx; That the Municipality will close its office at noon December 24<sup>th</sup> and reopen at 8 a.m. on the January 3<sup>rd</sup>, 2014. <b>Motion carried</b></p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

<p><b>9.4.5 Avis de motion – Règlement de taxation</b> Monsieur le conseiller <u>John Batrie</u> donne Avis de Motion qu'un règlement sera proposé à une réunion subséquente afin de déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2014.</p> <p><b>9.4.6 Date de l'assemblée spéciale pour l'adoption du budget 2014</b> L'assemblée spéciale pour l'adoption du budget 2014 se tiendra mercredi le 18 décembre 2013 à 19 h.</p> <p><b>9.4.7 Transferts budgétaires 2013</b></p> <p><b>Item rapporté.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>10.1</b> Aucune</p> <p style="text-align: center;"><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1</b> Membre remplaçant Régie des Incendies <b>RÉS. : 2013-245</b> Il est proposé par le conseiller Rober Lacoste; Appuyé par le conseiller Pat Proulx; DE Nommer le Conseiller Peter McHarg à titre de membre suppléant pour la Régie des Incendies. <b>Adoptée</b></p> <p><b>11.2</b> Lumières de Noël - arbre à la Bibliothèque municipale. Information seulement.</p> <p><b>11.3</b> Demande - club Étoile de l'est Coaticook Inc. <b>RÉS. : 2013-246</b> (Motoneige) le club de motoneige, Les motoneigistes du club, a fait parvenir à la municipalité une demande, en date du 1<sup>er</sup> décembre, afin d'être autorisé à utiliser une partie de la piste cyclable entre la route 141 et la route 208; Attendu que le conseil municipal juge acceptable la demande du club de motoneige;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>D'autoriser le club de motoneige, Étoile de l'est Inc., à utiliser une partie de la piste cyclable entre la route</p>	<p><b>9.4.5 Notice of motion for the by-law concerning the taxation</b> Councillor <u>John Batrie</u> gives NOTICE OF MOTION that a by-law will be proposed at an upcoming meeting in order to determine the rate of taxation and the tariffs and to establish the payment schedule for the 2014 taxation year.</p> <p><b>9.4.6 Date of the special meeting for the adoption of the 2014 budget</b> The special meeting for the adoption of the budget for 2014 will be held on December 18<sup>th</sup>, at 7 p.m.</p> <p><b>9.4.7 Budget transfers 2013</b></p> <p><b>Item deferred.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.5 PLANNING-LAKE-DEVELOPMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>10.1</b> None</p> <p style="text-align: center;"><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1</b> Fire Régie - replacement board member <b>RÉS. : 2013-245</b> It is proposed by councillor Robert Lacoste; Seconded by councillor Pat Proulx; THAT Councillor Peter McHarg is named as substitute member for the Régie des Incendies. Motion carried</p> <p><b>11.2</b> Christmas lights - tree at Municipal library Information only.</p> <p><b>11.3</b> Request - Étoile de l'est Coaticook Inc. Skidoo club <b>RES.: 2013-246</b> (Skidoo) Skidoo club. The members of the club presented a request to the Municipality, dated December 1<sup>st</sup>, to be authorized to use a portion of the bicycle path between route 141 and route 208 Whereas the municipal Council deemed the request from the skidoo club acceptable ; It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>TO authorize the skidoo club, Étoile de l'est Inc. to use a portion of the bicycle path between route 141</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 2 décembre 2013

<p>141 et la route 208. <b>Adoptée</b></p> <p><b>11.4</b> Maire suppléant nomination <b>RÉS.: 2013-247</b> Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Pat Proulx;</p> <p>DE Nommer le Conseiller Patrick Proulx à titre de premier Maire suppléant par rotation, à compter d'aujourd'hui et jusqu'à la séance ordinaire du conseil du mois de juillet 2014 inclusivement; ET d'effectuer ainsi une rotation à tous les huit (8) mois pour la charge de maire suppléant entre les Conseillers (ère). <b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>12. CLÔTURE</b></p> <p><b>RÉS. : 2013-248</b>      <b>Clôture</b> Il est proposé par la conseillère France Coulombe QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20h10 <b>Adoptée</b></p>	<p>and route 208 <b>Motion carried</b></p> <p><b>11.4</b> Nomination of pro-mayor <b>RES.: 2013-247</b> It is moved by councillor Peter McHarg; Seconded by councillor Patrick Proulx;</p> <p>TO nominate Councillor Patrick Proulx as pro-Mayor as per rotation beginning today until the regular sitting of Council for the month of July 2014 inclusively; AND to rotate every eight (8) months for pro-Mayor between the Councillors. <b>Motion carried</b></p> <p style="text-align: center;"><b>12. CLOSING</b></p> <p><b>RES.: 2013-241</b> Closing It is moved by councillor France Coulombe; THAT the meeting be closed and adjourned at 8:10 p.m. <b>Motion carried</b></p>
<p><b>Kimball Smith</b> Directeur Général - Secrétaire trésorier</p>	<p><b>Alec Van Zuiden</b> Maire / Mayor</p>